

**BIURO UZNAWALNOŚCI WYKSZTAŁCENIA
I WYMIANY MIĘDZYNARODOWEJ**

ul. Ogrodowa 28/30, 00-896 Warszawa
sekretariat: tel.+48 22 393-38-02
fax: +48 22 826-28-23
e-mail: biuro@buwium.edu.pl

**BUREAU FOR ACADEMIC RECOGNITION
AND INTERNATIONAL EXCHANGE**

**BÜRO FÜR AKADEMISCHE ANERKENNUNG
UND INTERNATIONALEN AUSTAUSCH**

**BUREAU DE RECONNAISSANCE DES DIPLÔMES
D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET D'ÉCHANGES
INTERNATIONAUX**

Zdjęcie

Photo

**KWESTIONARIUSZ KANDYDATA NA KSZTAŁCENIE W POLSCE
W ROKU AKADEMICKIM /....**

**APPLICATION FOR STUDY/RESEARCH STAY IN POLAND
ACADEMIC YEAR /....**

**ANTRAG AUF FÖRDERUNG EINES STUDIEN-/FORSCHUNGSaufenthaltES IN POLEN
STUDIENJAHR /....**

**FORMULAIRE DESTINÉ AUX CANDIDATS VOULANT ÉTUDIER OU FAIRE UN STAGE EN
POLOGNE ANNÉE ACADÉMIQUE /....**

Osoby znające język polski wypełniają kwestionariusz w języku polskim. To be typewritten in English, German or French/Auszufüllen in Englisch, Deutsch oder Französisch/ Écrire en majuscule en anglais, en allemand ou en français

**I. DANE OSOBOWE
PERSONAL DATA
PERSONALIEN
DONNÉES PERSONNELLES**

1. Nazwisko:
Surname:
Familiennamen:
Nom de famille:

2. Imię:
First name:
Vorname:
Prénom:

3. Miejsce urodzenia
Place of birth:
Geburtsort:
Lieu de naissance:

4. Data urodzenia:
Date of birth:
Geburtsdatum:
Date de naissance:

5. Płeć (M/K):
Sex (M/F):
Geschlecht (M/W):
Sexe (M/F):

6. Nazwisko i imiona rodziców:
a) Matka:
b) Ojciec:

Parents' names:
a) Mother :
b) Father :

Familiename und Namen der Eltern:
a) Mutter :
b) Vater :

Noms et Prénoms des parents:
a) Mère
b) Père

7. Obywatelstwo ¹ :	Numer paszportu :	Data ważności:
Citizenship:	Passport number:	Date of expiry:
Staatsangehörigkeit:	Nummer des Reisepasses:	Gültig bis:
Citoyenneté:	Numéro du passeport:	Date d'expiration:

8. Stan cywilny (zakreślić):	Wolny	Żonaty/a
Marital status (underline):	Single	Married
Zivilstand (unterstreichen):	Ledig	Verheiratet
État civil (souligner):	Célibataire	Marié(e)

9. Dzieci:	Tak/Nie	Jeżeli tak, to ile?
Children:	Yes/No	If yes, how many?
Kinder:	Ja/Nein	Wenn ja, wieviele?
Enfants:	Oui/Non	Si oui, combien?

10. Aktualny adres:
Present address:
Gegenwärtige Adresse:
Adresse actuelle:
Tel.: Fax: E-mail:

11. Nazwisko i adres osoby, którą należy powiadomić w razie konieczności:
Name and address of the person to be notified in case of emergency:
Name und Adresse jener Person, welche im Notfall benachrichtigt werden soll:
Nom et adresse de la personne à aviser en cas de nécessité:
Tel.: Fax: E-mail:

¹ należy podać wszystkie posiadane

II. EDUKACJA/EDUCATION/SCHULBILDUNG/FORMATION SCOLAIRE

12. Szkoły:

Schools below the university level:

Voruniversitäre Schulen:

Écoles précédant l'université:

Szkoły ukończone	Czas trwania	Miejsce	Certyfikaty/Dyplomy
Schools attended	Duration	Place	Certificates/Diplomas
Besuchte Schulen	Dauer	Ort	Zeugnisse/Diplome
Écoles fréquentées	Durée	Lieu	Certificats/Diplômes

13. Uniwersytety/Universities (Colleges)/Universitäten (Hochschulen)/Universités, hautes écoles:

Uniwersytet ukończony:

Universities (Colleges) attended

Besuchte Universitäten, Hochschulen

Universités, hautes écoles fréquentées

Wydział lub Instytut

Faculty or Institute

Fakultät oder Abteilung

Faculté ou division

Czas trwania

Duration

Dauer

Durée

Miejsce

Place

Ort

Lieu

14. Forma kształcenia w Polsce o jaką ubiega się kandydat:

Studia wyższe (podać kierunek studiów, ew. nazwę uczelni)

a) Zawodowe

b) Magisterskie

Studia podyplomowe (podać kierunek studiów, ew. nazwę uczelni)

a) Doktoranckie

b) inne (podać jakie)

Staże (naukowe, artystyczne, inne)

Form of studies in Poland the candidate applies for:

Degree studies (field of studies and name of university/school - optional)

a) bachelor's

c) master's

Postgraduate studies (field of studies and name of university/school - optional)

a) PhD studies

b) other (if yes, specify)

Internship (scientific, artistic, other)

Die von dem Kandidaten gestrebte Bildungsform:

Diplomstudium (Geben Sie bitte Studienfach an, eventuell der Name der Hochschule)

a) Berufsstudium

c) Magisterstudium

Postdiplomstudium (Geben Sie bitte Studienfach an, eventuell der Name der Hochschule)

a) Doktoratsstudium

b) Andere (welche)

Praktikum (Wissenschaftlich, Künstlich, Andere)

Type de formation demandée et domaine général dans lequel le candidat désirerait poursuivre ses études ou recherches en Pologne:

Etudes supérieures (Désigner la faculté ou éventuellement le nom de l'université/institution)

a) Professionnelles courtes (niveau bac+3)

b) Longues (niveau bac+5 ou bac+3+2)

Troisième cycle (Désigner la faculté ou éventuellement le nom de l'université/institution)

a) Doctorat

b) Autres

Stages (Recherche scientifique, Recherche artistique, Autres)

15. Warunki finansowe na jakich kandydat zamierza kształcić się w Polsce:

Odpłatność

Bez odpłatności i świadczeń stypendialnych

Stypendium Rządu Rzeczypospolitej Polskiej

Financial conditions of studies:

Tuition fee

No tuition fee and no scholarship

Scholarship of the Government of the Republic of Poland

Finanzbedingungen der Bildung des Kandidaten in Polen

Gebührenpflichtig

Gebührenfrei und ohne Stipendium

Stipendium der Regierung der Republik Polen

Nature du financement du séjour scientifique en Pologne
 Paiement
 Sans paiement, sans bourse
 Bourse du gouvernement polonais

16. Znajomość języków/Languages/Sprachkenntnisse/Connaissance linguistiques:
 Język ojczysty/Mother tongue/Muttersprache/Langue maternelle:

Języki obce/Foreign languages/Fremdsprachen/Langues étrangères:

	Rozumienie Understanding Verstehen Compréhension	W mowie Speaking Sprechen Parlé	W piśmie Writing Schreiben Ecrit	Czytanie Reading Lesen Lu
--	---	--	---	------------------------------------

Polski/Polish/Polnisch/Polonais:

Angielski/English/Englisch/Anglais

Niemiecki/German/Deutsch/Allemand:

Francuski/French/Französisch/Français:

Inne/Others/Andere/Autres:

*Zaznaczyć/Indicate/Notieren/Indiquer

b. dobra/Excellent/sehr gut/excellente, dobra/Good/gut/bonne, średnia/Fair/mittel/passable,
 słaba/Poor/schwach/faible

17. Dotychczasowe pobyty naukowe lub zawodowe w Polsce lub innych krajach/Previous visits abroad for study or work of at least one month duration/Bisherige Studien-/Arbeitsaufenthalt im Ausland von mindestens einem Monat/Séjours de recherche scientifique ou professionnels effectués jusque-là en Pologne ou dans d'autres pays:

Kraj/Country/Land/Pays

Od/From/von/du

Do/To/bis/au

Źródło finansowania/Financed by/wie finanziert/financé par

18. Doświadczenie praktyczne lub zawodowe zdobyte w trakcie lub po studiach/Practical or professional work experience during or after higher education studies/Praktische/berufliche Tätigkeit während oder im Anschluß an das Studium/Pratique, travail professionnel durant ou après les années universitaires:

**III. PLANOWANE STUDIA W POLSCE
 UNIVERSITY STUDIES PLANNED IN POLAND
 BEABSICHTIGTES HOCHSCHULSTUDIUM IN POLEN
 ÉTUDES UNIVERSITAIRES PRÉVUES EN POLOGNE**

dotyczy staży naukowo-badawczych/concerne stages scientifiques/for interships/betr.
 Forschungsvorhaben

19. Nazwa instytucji/ Nazwisko profesora:

Name of professor/institution contacted:

Name des kontaktierten Professors/Institution:

Nom du professeur/institution:

19.1. Wydział/Faculty (Department)/Fakultät (Lehrstuhl)/Faculté:

19.2. Kierunek (temat) studiów/Proposed field of study/Gewünschte Studienrichtung/Discipline choisie:

20. Czas planowanego pobytu w Polsce/Duration of the planned stay in Poland/Geplante Dauer des Aufenthalts in Polen/Durée prévue des études en Pologne :

Od/From/von/du:/...../..... Do/To/bis/au:/...../...../

Razem miesiące/Months in total/Monate insgesamt/Durée totale:.....(do 10 miesięcy/up to 10 month/bis zu 10 Monate/maximum 10 mois)

21. Projekt badawczy w Polsce/Study/research project in Poland/Studien/Forschungsvorhaben in Polen/Programme d'études(du stage) en Pologne:

**IV. DO KWESTIONARIUSZA NALEŻY DOŁĄCZYĆ DOKUMENTY:
THE FOLLOWING DOCUMENTS SHOULD BE ATTACHED TO THE
APPLICATION FORM:
ZUM BEWERBUNGSFORMULAR SOLLEN FOLGENDE UNTERLAGEN
BEILEGEN:
PIECES A RAJOUTER AU DOSSIER:**

- kopie świadectwa maturalnego (dot. kandydatów na pełny cykl studiów);
copies of secondary school certificates (only candidates for degree studies);
Fotokopien des Abiturzeugnisses oder eines gleichwertigen Zeugnisses (nur für volles Hochschulstudium);
photocopies du certificat de maturité ou d'un certificat équivalent (dans le cas d'une bourse d'étude);
- kopie certyfikatów i dyplomów z wykazem ocen;
copies of certificates, diplomas and university degrees with marks;
Fotokopien von Zeugnissen bisher besuchter Universitäten und Universitätsdiplome (mit Noten);
Photocopies de certificats délivrés par les hautes écoles fréquentées, photocopies des diplômes universitaires déjà obtenus (avec les notes);
- listy polecające od 2 profesorów ze swojego kraju;
letters of recommendation from 2 professors of your country;
2 Empfehlungsschreiben von Professoren;
2 lettres de recommandations de professeurs;
- zgoda na przyjęcie wystawiona przez uczelnię albo pracownika wybranej instytucji naukowej stwierdzająca, że projekt naukowy kandydata może być przeprowadzony w instytucji przyjmującej;

letter of acceptance of an Institute or of a professor of the chosen educational institution stating that the applicant's project is feasible at that institution; for postgraduate or master's studies, please contact the direction of the course and attach the answer or the letter of admission;

Bestätigung eines Professors der vorgesehenen Universität, wonach die wissenschaftliche Betreuung des Studienprojektes gewährleistet ist; für Nachdiplom- oder Master-Kurse: Kontaktaufnahme mit der Kursdirektion und Antwortschreiben oder Aufnahmebestätigung beilegen;

attestation d'un institut ou du professeur de l'université choisie selon laquelle l'encadrement scientifique du projet d'études est assuré; pour les cours postgrades ou les master, prendre contact avec la direction du cours et joindre la réponse ou la lettre d'acceptation;

- inne dokumenty (zaświadczenia o znajomości języków obcych, itp.)
other documents (language certificates, etc.)
allfällige sonstige Unterlagen (z.B. Sprachzeugnisse etc.)
autres documents éventuels (diplômes de langue, etc.)

Zgłoszenie należy sporządzić w 2 kopiach.

Applications have to be sent in 2 copies.

Die Bewerbungsunterlagen muss in 2 Exemplaren eingereicht werden.

Les dossiers de candidatures doivent être préparés en 2 exemplaires.

Oświadczam, że podane przeze mnie dane są prawdziwe i kompletne. Zgodnie z przepisami prawa polskiego podanie powyższych danych jest dobrowolne, ale niezbędne do realizacji wniosku przez Biuro Uznawalności Wykształcenia i Wymiany Międzynarodowej.

I certify that the above information is true to the best of my knowledge. According to the regulations of the Polish law the submission of the foregoing data is voluntary, although it is necessary for the realization of the application by the Bureau for the Academic Recognition and International Exchange.

Ich versichere die Richtigkeit der oben gemachten Angaben. Gemäß den polnischen Vorschriften ist die Angabe der persönlichen Daten freiwillig, aber notwendig für die Zwecke der Durchführung der Bewerbung durch Büro für Akademische Annerkennung und Internationalen Austausch.

Je déclare sur l'honneur que les renseignements ci-dessus sont sincères et complets. Conformément à la loi polonaise, la déclaration des données mentionnées ci-dessus est volontaire mais nécessaire pour réaliser le projet par le Bureau de Reconnaissance des Diplômes d'Enseignement Supérieur et d'Échanges Internationaux.

Miejsce/Place/Ort/Lieu:.....

Data/Date/Datum/Date:.....

Podpis/Signature/Unterschrift/Signature:.....